

世界经典名著宝库Ⅳ

WORLD CLASSICS LIBRARY

〔意〕卜伽丘

十日谈 下

Decameron



典藏全译本



世界经典名著宝库
WORLD CLASSICS

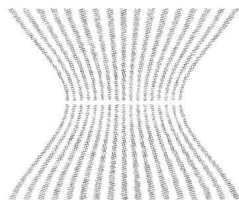
Giovanni Boccaccio

十日谈下

Decameron

[意] 卜伽丘 著

马林 译



内蒙古人民出版社
INNER MONGOLIA PRESS

目 录

第五天	第七个故事.....	311
第五天	第八个故事.....	316
第五天	第九个故事.....	321
第五天	第十个故事.....	326
第五天	尾声.....	333
第六天	引言.....	335
第六天	第一个故事.....	337
第六天	第二个故事.....	338
第六天	第三个故事.....	341
第六天	第四个故事.....	343
第六天	第五个故事.....	346
第六天	第六个故事.....	348
第六天	第七个故事.....	350
第六天	第八个故事.....	352
第六天	第九个故事.....	354
第六天	第十个故事.....	356
第六天	尾声.....	362
第七天	引言.....	367
第七天	第一个故事.....	368
第七天	第二个故事.....	372
第七天	第三个故事.....	376
第七天	第四个故事.....	381

第七天	第五个故事.....	385
第七天	第六个故事.....	392
第七天	第七个故事.....	396
第七天	第八个故事.....	401
第七天	第九个故事.....	408
第七天	第十个故事.....	417
第七天	尾声.....	420
第八天	引言.....	422
第八天	第一个故事.....	422
第八天	第二个故事.....	425
第八天	第三个故事.....	431
第八天	第四个故事.....	439
第八天	第五个故事.....	444
第八天	第六个故事.....	447
第八天	第七个故事.....	453
第八天	第八个故事.....	474
第八天	第九个故事.....	478
第八天	第十个故事.....	492
第八天	尾声.....	501
第九天	引言.....	503
第九天	第一个故事.....	504
第九天	第二个故事.....	509
第九天	第三个故事.....	512
第九天	第四个故事.....	516
第九天	第五个故事.....	520
第九天	第六个故事.....	528
第九天	第七个故事.....	532
第九天	第八个故事.....	534
第九天	第九个故事.....	537

第九天	第十个故事.....	542
第九天	尾声.....	545
第十天	引言.....	547
第十天	第一个故事.....	547
第十天	第二个故事.....	550
第十天	第三个故事.....	554
第十天	第四个故事.....	560
第十天	第五个故事.....	566
第十天	第六个故事.....	570
第十天	第七个故事.....	575
第十天	第八个故事.....	580
第十天	第九个故事.....	595
第十天	第十个故事.....	609
第十天	尾声.....	619

第五天 第七个故事

台奥多罗爱上了主人阿麦利格先生的女儿威奥兰提，结果让她怀了孕，自己也被判处绞刑。就在他被押送刑场的途中被生父搭救，他才得以获释，最后与威奥兰提结了婚。

一对情人是否会被火烧死，在座的小姐们都听得提心吊胆，听见两个人死里逃生，她们都欢喜不已，口口声声赞美万能的上帝。女王听到故事讲完了，就吩咐洛里塔继续讲下一个，于是洛里塔就高高兴兴地讲起来：

可爱的小姐们，在威廉国王统治西西里的时候，岛上曾经住着一位贵族，叫阿麦利格·阿贝特·达·特拉帕尼，他不但家财万贯，还儿女成群，因而他就需要雇许多仆人，当时凑巧有一条热那亚海盗船在亚美尼亚岸边俘获很多男童从累范特运来，阿麦利格老爷把那些孩子都当成了土耳其人买来几个。这些孩子看上去都像农民，其中就有一个小男孩看上去文雅一些，俨然是豪门出身，他名叫台奥多罗。尽管他是一个仆人，但却和阿麦利格的儿子们一块儿长大，台奥多罗并没有受到身份和环境的影响，仍旧顺着自己高贵的性格长大，渐渐成为一个文质彬彬的年轻人，阿麦利格先生非常器重他，以后居然把他恢复成了自由人。阿麦利格始终认为他是个土耳其人，所以为他施行洗礼，给他起了个教名叫皮埃罗，把很多事务放心地托付他去办，对他绝对信任。

和阿麦利格的儿子们一块儿长大的还有一个女儿，叫威奥兰提，她出落成了一个娇美可人的姑娘，因为父亲迟迟没把她嫁出去，姑娘竟然暗恋上了皮埃罗，尽管她倾心于他，非常倾慕他的一举一动和得

到的成绩，但她却难以向他倾诉真情。然而，爱神赐予了她一丝安慰，因为皮埃罗也经常用深情的目光偷看她，热恋着她，致使看不到她，他就觉得不自在。但他害怕被人看出破绽，而且以自己的地位恋爱她也不太合适。但是姑娘却非常乐意和他相处，也看穿了他的心事，于是她就总是显出特别青睐他的样子，其实她是真的喜欢他。就这样两人的关系一直维持着，尽管很想倾诉衷肠，却又有所顾忌。

两人心里爱情的火焰都在熊熊燃烧，命运之神好像觉察到了她的心事，就找了一个机会驱走了两个人心里的顾虑和畏惧。大概离特拉帕尼一英里，阿麦利格先生有一座非常美丽的园子，他的妻子经常和女儿带着另外一些女人和女仆们去那儿游乐。一天，天气酷热，她们把皮埃罗也带着一块儿去，夏季的天气变幻无常，她们看到天上霎时间乌云密布，于是夫人就赶快带上伙伴们动身回特拉帕尼，以免遇上暴雨。

皮埃罗和年轻的小姐，不久就赶到母亲及伙伴们的前边，与其说是受到坏天气的驱使，不如说是由于爱情的力量，两人不一会儿就把母亲和伙伴们甩在了远远的后面并看不到他们的影子了。暴雨之前总是雷声大作，于是母亲和伙伴们就跑到一所农舍去避雨。皮埃罗和姑娘却找不到这么合适的地方，走进了一个异常简陋、没有人居住的房舍，挤在那个小屋檐下，靠在一起，因为上方的屋顶太窄，两人的身子难免靠得很近，这才壮着胆子吐露了自己的心事。

皮埃罗先说：

“希望上天不要让骤雨停息，让我们一直这样呆在这里！”

姑娘说：“但愿如此！”

这几句话已经使两个人紧紧握住了对方的手，接着两人就搂在一起，不停地吻着，其中的琐碎细节也不必我再多说了，骤雨一直在两人享受到了爱情的最大甜蜜以后才算平息下来，于是他们又安排以后怎样约会偷情。糟糕的天气变晴以后，两人才继续向前走，在城门口等着母亲和其他的人，然后他们才一块儿回了家。此后两个人偷偷地约会享乐，最后姑娘居然怀了孕，两个人都焦急不安，姑娘用了诸多办法堕胎，却毫无效果。

这时，皮埃罗才深恐自己性命难保，他打算逃离，就对姑娘说了，但她一听，就说：“假如你走了，那我就只能自杀！”

皮埃罗非常爱她，听到这话只得说：

“我亲爱的夫人，你怎能让我继续留在这儿呢？不久你怀孕的事情就会败露，他们可以很容易地原谅你，但我就太不幸了，他们会把我们两人的罪过一起来让我承担的。”

姑娘答道：

“皮埃罗，我的罪是谁都瞒不过的，可是只要你自己不说，你的罪未必有人知道。”

于是皮埃罗说：

“既然你这样说，那我就不走，但你要信守诺言。”

女孩后来想尽办法遮盖自己的大肚子，直至一天她眼看着自己的肚子大得再也遮掩不住了，就哭着对母亲把情况说了出来，求母亲帮帮她。她的母亲伤心就不必说了，先把女儿痛斥一顿，然后让她将事情的经过告诉她。为了不拖累皮埃罗，女孩自己胡扯了一些情节，把真相瞒住了。她母亲信以为真，为了帮女儿掩盖，就把女儿送到了乡下的一座庄园里。

不久姑娘就要分娩了，那天像别的女人一样，姑娘痛得尖声大叫，她的父亲阿麦利格先生平常从不到乡下的庄园里去，但这天他狩猎回来的途中凑巧经过这座房子，听见女儿在里边哭喊，使他十分惊奇，就立即走进屋去看看到底是怎么回事。夫人看到丈夫来了，就立即伤心地上前将事情对他说了。但他可不像夫人那样轻易被蒙蔽过去，他说女儿不会不知道怀的是谁的孩子，还想知道事情的一切细节。他说除非她把事实说出来，不然他决不宽恕她，假如她不招出来，那可不要怪他无情。夫人竭力劝丈夫相信女儿的话，但他哪儿肯听。

他怒气冲冲地拔出剑走到女儿跟前，就在父亲和母亲说话的当儿，姑娘已经生下一个男孩，只听他说：“或者招出这孩子的父亲是谁，或者你马上就要死在我的剑下！”

姑娘怕性命不保，就顾不上遵守对皮埃罗的诺言，把他们两人偷情的经过招供了出来。父亲听她讲完以后，气得真想当即把她杀了，

然而他还是控制住了，骑上马回到了特拉帕尼。他直接找到国王的元帅库拉多先生，把皮埃罗忘恩负义的经过告诉了他，而皮埃罗还没得到口信，元帅就把他捕获了，通过一番毒刑拷打，皮埃罗招供了一切。

几天以后，皮埃罗被判处游街鞭笞，然后再处以绞刑。为了以后不再看到这一对情人和他们的儿子，已经害得皮埃罗判处绞刑的阿麦利格先生仍然怒气难消，于是又把毒药放入一个酒瓶，交给一个仆人，又给他一柄没有鞘的短剑，对仆人说：

“你把这两件东西带到威奥兰提那儿去，叫她选择其中的一个方法死，要是她不愿意，我就在全城的人面前把她给烧死。此事办完以后我再把她刚生的那个孽种在墙上摔死，然后把他丢给狗吃。”见这个铁石心肠的父亲给女儿和外孙判了死刑，这个仆人也是幸灾乐祸，匆忙去了他女儿那里。

可怜的皮埃罗正在士兵的鞭笞下慢慢地向绞架走去，此时，行刑长官忽然想从一家旅店门口经过，凑巧这家旅店里住着几个亚美尼亚贵族，他们是被亚美尼亚国王差遣到罗马的，前来和教皇讨论关于十字军的重大事情。他们想在这家旅店先休息几天，恢复一下精力，他们带领的那些人在特拉帕尼受到隆重的款待，阿麦利格先生更是殷勤。他们听见执刑人员们的喧嚷声，就走到窗口去看热闹。皮埃罗上身被剥得精光，双手反绑在身后。

三位使节中有一位年高德劭的老人，他看见皮埃罗的胸前有一块显眼的红斑，并不是故意描上去的，而是生来就有的，那些女人们把红斑称为“玫瑰”。他看见这块红斑，顿时记起自己那个十五年前在拉亚佐被海盗劫去而至今杳无音讯的儿子。他心想自己的儿子要是没死，恐怕同那个被鞭笞的年轻人一样大了。出于红斑的原因，他开始怀疑皮埃罗可能是自己的亲生儿子，他想假如确实是自己的儿子，那他应当没忘记自己的名字和父亲的名字，也应当能听懂亚美尼亚语。

于是，老者走近窗口，喊道：“哎，台奥多罗！”

皮埃罗听见喊声立即抬起头，老人费尼奥接着又用亚美尼亚语说：“你从哪个国家来？你是谁的孩子？”

因为敬重这位贵人，押解皮埃罗的士兵们也站住了，于是皮埃罗

说：“我来自亚美尼亚，是一个叫费尼奥的人的儿子，从小被一些陌生人拐卖到了这儿。”

费尼奥听了这话，当即认定他就是自己那失散多年的儿子，于是泪流满面地跟伙伴们跑下楼，走到士兵们跟前紧紧拥抱着皮埃罗，把自己身上华丽的大衣披在了皮埃罗身上，让那些执刑的人先别动，等上面的下一步指示，士兵们一口答应下来。

费尼奥已经知道了皮埃罗被判处死刑的原因，因为此案早已闹得满城风雨。费尼奥和伙伴及随从一起去了库拉多那里，对他说：

“先生，那个被您判处死刑的奴隶事实上是一个自由人，而且他是我的亲生儿子，他准备娶那位被他破坏贞操的姑娘为妻，我求您先暂缓绞刑，了解一下那位姑娘是否肯嫁给他，假如她肯嫁的话，那么您就不会违法，可以正大光明地释放了。”

库拉多先生听说皮埃罗是费尼奥的儿子后非常惊讶，他先为皮埃罗的遭遇表示歉意，又承认费尼奥说得没错，接着就劝费尼奥回旅店，然后又让人将阿麦利格请来，将这一切情况告诉了他。阿麦利格认为自己的女儿和外孙早已经死了，听到库拉多先生的话以后十分懊恼，悲痛不已，因为他知道假如女儿没死，那么万事皆可补救，能够圆满收场。因此他还是怀着一丝希望，马上命人赶到女儿那里去探个究竟，看看是否还能挽救。这个人赶到那儿之后，只见阿麦利格早派去的那个仆人已经把短剑和毒药放在姑娘面前，正在逼迫她赶快选择一种死法，但她迟迟不肯，最后被仆人大声责骂，出于无奈，刚想拿起那致命的一件东西，此时使者恰好赶来。听到主人的最新命令后，这个仆人马上放了她，赶回去向主人汇报情况。阿麦利格听到仆人的汇报以后喜不自胜，马上赶到费尼奥下榻的旅店，痛哭流涕地向费尼奥道歉，并说假如台奥多罗肯娶自己的女儿为妻，他非常愿意把女儿嫁给他。

费尼奥愉快地接受了道歉，他说：

“我要让我的儿子娶你的女儿，假如他不肯的话，就让他去被绞死吧。”

费尼奥和阿麦利格说定之后，就去找皮埃罗。皮埃罗这次找到了

生父颇为高兴，但他还是怕自己难免一死，于是二位老人就问他有什么愿望。台奥多罗听到只要自己愿意就可以娶威奥兰提为妻的时候，喜出望外，简直高兴得好像自己猛然从地狱升到了天堂，于是他立即回答说只要二位老人家高兴，他将非常愿意娶威奥兰提。于是二位老人又去问姑娘有什么想法，听到台奥多罗遭遇的不幸以后，威奥兰提认为自己眼前只有一条死路，在阿麦利格派来的使者的一再保证下终于相信是真的，于是稍感宽慰。她觉得天下最大的幸福就是当台奥多罗的妻子，但她还是想顺从父亲的意思。既然几方面都已经同意，就把这桩亲事定了下来，并举办了体面的喜宴，邀请全城市民赴宴。

威奥兰提把儿子托付给乳娘后渐渐恢复了元气，不久居然出落得比怀孕以前更加漂亮了，她刚能下床就去见公公费尼奥，此时他已经快要动身离开罗马回国了，威奥兰提尽到儿媳的身份竭力侍候费尼奥，费尼奥看到儿媳长得这么美丽也非常欢喜，亲自参加了隆重的婚礼，就像对待亲生女儿一样对待她。过了几天，费尼奥带着儿子、儿媳和小孙子一起上船回到了拉亚佐，此后一对有情人在拉亚佐一直过着幸福和睦的生活。

第五天 第八个故事

纳斯塔吉奥·代格利·奥内斯蒂爱上了特拉威萨罗家族的一个姑娘，他为她花了很多钱却依然没有得到一丝爱的回报，于是他的家人就劝说他离开家乡到基亚西去隐居。他在基亚西看见一名骑士追赶一个女人，骑士杀死女人，并让两只狗把她吃掉。然后纳斯塔吉奥就邀请家人与热恋的姑娘一起去他家吃饭。那个姑娘眼见着受到追杀的少女被撕成碎片，害怕自己也有这种命运，就嫁给了纳斯塔吉奥为妻。

洛里塔的故事一讲完，在得到女王的准许后，菲萝米娜就开始讲自己的故事：

漂亮的小姐们，就像同情他人会获得赞美一样，残忍也会遭到相应的惩罚。为了使你们认识这一点，并让各位从此别再对人残忍无情，在这里我就给各位讲一个生动的故事。

拉文纳是罗马格纳一个古老的城市，那儿曾有过不少尊贵的绅士，其中有个叫纳斯塔吉奥·代格利·奥内斯蒂的年轻人，他的父亲与一位叔叔相继去世以后为他留下了一笔可观的财产。像很多单身青年那样，他爱上了保罗·特拉威萨罗先生的一个女儿，这位姑娘的身世比他更高贵，他穷奢极欲，挥金如土，希望能讨得这位姑娘的欢心。但不管他出手多么大方，不但效果不佳，反而给他带来了各种坏处——他热恋的姑娘对他越发无情、冷漠而且反感。可能因为自己的美貌，也可能是因为自己身份高贵，这位姑娘目空一切，而且对他非常厌恶，厌恶他喜欢的一切东西。姑娘的不近人情让纳斯塔吉奥受不了，每逢他想到这儿，心中就伤心至极，甚至萌发寻死的念头。有时他想干脆放弃她算了，也像她厌恶自己一样去厌恶她，但他根本就做不到，因为他对她的希望越是渺茫，心中的爱就越是狂热。

就在他为姑娘极尽挥霍时，他的一些亲友觉得他不但是在摧残自己，还在徒劳浪费财产，所以就一再劝他，让他暂时离开拉文纳到一个别的地方去呆一阵儿，这样既能冷却他的痴心，也不致浪费金钱。纳斯塔吉奥却对此一笑置之，但亲友们却苦苦相劝，直至最后他再也拗不过，就勉强答应下来。在经过精心打点以后，他准备去法国、西班牙，或者另外一些很远的国家。终于有一天他骑上马，在许多朋友的陪同下离开了这座城市，到了离拉文纳大约三英里的一个叫基亚西的地方，他命人在那儿搭起帐篷，修建宫殿，告诉朋友们他决定住在基亚西，而且让他们都回到了拉文纳。于是，纳斯塔吉奥就在基亚西安顿下来，在那儿过上了阔绰的生活，像平时一样，他依然经常请朋友们来和他一起吃午饭。

在五月初的一天，天气晴朗，纳斯塔吉奥又思念起那位冷酷的姑娘，他吩咐仆人们下去，便独自尽情地思念她。渐渐地，他神思恍惚

起来，不知不觉地走进一片松林。那时已是中午时分，他已经走进树林大约一英里，把吃饭的事抛诸脑后。忽然，他好像听到一声女人凄惨而尖厉的叫声，他从美好的沉思中一下子惊醒过来，抬起头，这才发觉自己已经身处松林之中。他又往前一看，只见一个赤身裸体的漂亮姑娘披头散发，全身皮肉都被树枝和荆棘划破了，一面哭着呼喊救命，一面逃跑，他又看见后面有两只凶猛的恶狗在追赶她，追上以后就拼命地撕咬她，在她后面还有一名满脸怒容的骑士，他的脸由于愤怒而憋得通红，骑在一匹黑色骏马上，手执一把长剑，一面追赶，一面痛骂她，还恫吓说要她的命。

看到这一情景纳斯塔吉奥惊骇万分，对那个年轻的女人起了怜悯之心，所以心里产生了想搭救她的念头，想帮助她摆脱困境。纳斯塔吉奥手里没有武器，只得折下一根树枝充当棍棒，想跟两只狗和那名骑士厮杀一场。

可是那骑士看到他，竟从远处冲他喊道：

“纳斯塔吉奥，这儿没你的事儿，让我和那两只狗处置这个贱女人，这是她罪有应得！”

骑士话音未落，只见那两只狗就扑了过去，咬住她的大腿，不容她前进一步，骑士接着也赶了上去，只见他跳下马来，纳斯塔吉奥也奔上前去对骑士说：

“我不认识你，可你却知道我的名字，但是我只想对你说，一名骑士居然想杀死一个赤身裸体的女人，还放出凶猛的恶狗咬她，这实在是最可耻的行为，我一定要竭力保护她。”

于是骑士又说：

“纳斯塔吉奥，我和你都是拉文纳的，是同乡，我活着的时候我还是一个小孩子呢，我，圭多·代格利·阿纳斯塔吉，当时爱上这个无耻的女人，比你爱那个特拉威萨罗姑娘都要狂热。但她很傲慢，又残酷无情，居然使我一时绝望，走上了绝路。有一天我就拿我手里这把长剑自杀了，而我也永世不见天日。就在我死后没多久，这个女人居然对我的死拍手称快，没多久她也死了。因为她的罪孽，又为折磨我而感到开心，而她直到死都没有忏悔之意，还经常报怨说自己不该

受到惩罚，反而觉得应当得到回报，所以她也被打入地狱，备受种种折磨，永世不见天日。她想方设法地要在我面前逃跑，而生前爱她比自己的生命还宝贵的我就得在后边追赶她，正如追赶死敌，而不是当作情人追赶。当我捉住她以后，我就要用这把刺杀我自己的剑把她从后面劈为两半，然后从她胸膛中挖出那颗又冷又硬的，无法容纳爱情和怜惜的心脏，将她的五脏六腑都扔给狗吃，这番景象很快你就可以看见了。但过了一会儿，她又会由地上跳起身来，好像没事儿一样又开始仓皇逃走，我和狗再重新去追赶她，也许这一切都是正义之神和上帝的意旨吧，每星期五的这个时辰我都要在这儿追赶她，杀戮她。别以为她在其余的日子里就会舒服一点儿，我还会去别的她折磨过我的地方去追赶她。我已经从她的情人变成了她的仇敌，你瞧，她从前折磨我多长时间，如今我就会一直追赶她多少年头。所以，你就叫我去按照公正的旨意做事吧，别去做你做不到的事。”

纳斯塔吉奥听完这番话不禁吓得毛发倒竖，好像在浑身打战，他倒退在一边，眼睁睁地望着那个凄惨的姑娘，战战兢兢地望着骑士会怎么对待她。骑士说罢，手持着剑，如一只恶狗般在她身上乱刺，两只凶狗也咬紧她不放，姑娘跪在地上大声尖叫着求饶。只见骑士用尽力气，照准她的胸膛刺去，利剑刺穿了她的胸口，姑娘经此一剑，依旧哀嚎着顿时倒地，骑士又执一柄匕首，剖开她的后背，挖出了她的五脏六腑扔给了两只恶狗，两只饿坏的恶狗眨眼间就狼吞虎咽地把她的内脏吃了个一干二净。但不一会儿，这个姑娘又忽然从地上站了起来，又像没事般地朝海边逃去，两只恶狗立刻向她穷追不舍，骑士又骑上马，拿起剑开始追赶她，转眼间就从纳斯塔吉奥的视线中不见了。

看到这一幕，纳斯塔吉奥怔怔地站在了那儿，很久才回过神来，但因为这一场面每逢星期五就会在林子里发生，他认为此事或许对他大有用处，因此他就在这儿做了个记号，回了城堡，时机成熟后，他就邀请了许多亲朋好友，对他们说：

“这么久以来你们常常奉劝我忘记那个冷酷的女人，别再为她挥霍钱财，如今我想听从你们的好意，但我有一件事：下星期五请你们

把保罗·特拉威萨罗、他的妻子和女儿、他们家所有的女眷请来，再带着所有你们想邀请的人来这儿和我一起吃饭。我究竟用意何在，到那时候你们自然就知道了。”

他们都认为这个条件只是小事一桩，于是就回到拉文纳，等到适当的时间就去分别邀请纳斯塔吉奥指定的那些宾客，尽管邀纳斯塔吉奥所爱的那位姑娘很难，但到底还是让她勉强答应同女眷们一起来了。纳斯塔吉奥在家中大摆宴席，又命人把餐桌都摆在骑士杀戮姑娘的松林里，又故意把他所爱的姑娘的位置安排在面对那一场景的地方。

等最后一道菜肴端上桌后，大家正在吃饭，突然人们听见一声绝望的嚎叫，只见一个姑娘被人追赶着。大家都不觉一怔，问到底出了什么事，但是谁都不知道，于是大家纷纷起身亲自望去，不一会儿，他们看到了一个弱女子、一名骑士和两只狗，转眼间姑娘、骑士和狗就被大伙儿围了起来。

于是他们开始向骑士和狗大叫起来，还有的人想去搭救姑娘，但那名骑士又把从前对纳斯塔吉奥所说的话对大伙儿又重述了一遍，结果不但把大伙儿说得往后倒退，还把他们吓得心惊肉跳，然后骑士又在大家面前把上次的惨剧重演了一遍，在座的女客们（她们有的是那个受罪姑娘的亲戚，有的认识那名骑士，知道他狂热地爱着那个姑娘）都痛哭起来，就好像刚才那惨事发生在自己身上一样。当骑士挖心这一场景结束后，骑士和姑娘就又不见了，大家都议论纷纷，众人各有所见。可是在座的人中，最害怕的就是纳斯塔吉奥热恋的那位姑娘，她亲眼看到了刚才那骇人的场景，那一幕对她来说最为贴切。想到自己一向对待纳斯塔吉奥的冷酷和轻视，她害怕极了，仿佛觉得自己正被纳斯塔吉奥追赶着，仿佛两肋也正被猎狗撕咬着一般。

这个姑娘的确被刚才那种场面吓坏了，为了免得自己将来遭到这种惩罚，渐渐地，她对纳斯塔吉奥的憎恨化成了柔情。就在当天晚上，她私下吩咐一个可靠的女仆去纳斯塔吉奥家，求他看在她的面子上来她家，而且说她乐于为他做一切事情。纳斯塔吉奥收到信以后说自己非常高兴，但是，他希望保全她的声誉，因此，假如她答应，自

己愿意娶她为妻。姑娘知道自己和纳斯塔吉奥的亲事没有成功，全是因为自己从中阻挠，于是她又让人回话说自己愿意嫁给他。后来，姑娘自己又对父母提出说愿意嫁给纳斯塔吉奥为妻，她父母听后不胜欢喜。

于是在下个星期天纳斯塔吉奥就娶了她，举行完婚礼，两人就一直快乐地生活在一起。林子里那骇人的幻象不仅促成了这一门好事，拉文纳城所有的女人都被吓坏了，从那以后女人们都转变了对男人的态度，城里的男人们也因而过着比以前幸福的生活。

第五天 第九个故事

费德里哥·代格利·阿尔拜利奇恋爱了，他为了追求她耗尽了家财，却依然不能讨得她的欢心。最后只留下一只猎鹰。后来她去看他，他只好宰了心爱的猎鹰来款待她。她知道这件事以后大为感动，转变了对他的态度，并且还嫁给了他，带来丰厚的钱财。

菲萝米娜的故事讲完了，女王看看只有狄奥尼欧还没讲，但他有特权，于是她自己就高兴地讲了起来：

现在该我给各位讲故事了。亲爱的小姐们，我的故事同各位的相似，我想让大家知道，你们的漂亮不只是能操纵柔和的心灵，可是你们还应当学着怎样在适当的时候主动钟情于人，不要听从命运的安排，因为命运也难免出现错误。

各位一定都知道在我们这座城里曾经住着一个叫科波·德·伯尔吉斯·多明尼奇的人，说不定他如今还健在呢。他是这一时代极其受人尊敬的人，他的生活方式得到人们的尊崇。他不但出身高贵，而且

很了不起，在晚年时尤其喜欢与邻居们谈谈以往的事。在这一方面更能体现出他是一个谈吐优雅、记忆力好的人。在他讲过的那些动听的故事里，他常常讲一个住在佛罗伦萨的年轻人的故事。年轻人叫费德里哥，是费利波·阿尔拜利基先生的儿子，他武艺超人、风度优雅，在托斯卡纳地区很有名望。

像一般年轻的绅士那样，他爱上一位叫莫娜·乔万纳的贵妇人，她是那时候佛罗伦萨最美丽动人的一个，为了讨得她的欢心，他常常参加各种比赛和角斗，大肆宴请高朋贵友，为了她任意挥霍，但莫娜夫人不但容貌漂亮，而且很守节操，对他所做的这些事一点儿也不动心，也从不问究竟是什么人在大力讨好。费德里哥任意挥霍却毫无收获，最后耗尽了所有家财，变得一贫如洗，剩下的只有一个小农场（他从那以后就靠着农场极薄的收益勉强维持生计）和一只猎鹰了，这只猎鹰可是世上最好的品种。

费德里哥依旧深陷于爱情，但他知道自己再也不能像过去一样继续呆在城里过体面的生活了，于是他就住进了农场上的坎皮，他在那儿以打猎为生，安心地过着贫困的日子。就在费德里哥去坎皮后不久，莫娜夫人的丈夫突然得了重病，已经奄奄一息，于是他便立下遗嘱，他有万贯家财，儿子刚刚成年，因此没传给他的儿子，而他又非常爱自己的夫人，所以他就立爱妻为继承人。如果儿子死后又没有后嗣，妻子将继承他的全部遗产，然后就死了。

现在莫娜·乔万纳成了孤孀。与当地其他的女人一样，每年夏天，她总要带儿子到乡下的庄园去避暑，凑巧她的农庄和费德里哥的农场相距很近。所以，她的儿子就和费德里哥成了朋友，对他的鸟和狗都很感兴趣。小男孩多次看到费德里哥的猎鹰，心中极其喜欢，很想把那只猎鹰据为己有，但是小男孩自己始终不便开口，他知道费德里哥把这只猎鹰看作宝贝。就在这时，小男孩突然生病了，他的母亲真是忧心如焚，这可是她的独生子啊，她把他视如宝贝。母亲整天陪在儿子床边，不断地问他想要什么，她几次三番地求儿子告诉她，只要她能办得到，就是想尽办法她也会去找给他的。求了好多遍，孩子才说：